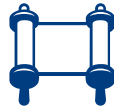


קריאת התורה ביום חול  
KERIAT HATORAH BEYOM CHOL



פרשת אמור

PARASHAT EMOR  
Vayikra (Leviticus/Levítico) 21:1-15

ראשון – אברהם (חסד)

RISHON - AVRAHAM (CHESD)

[כא] א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אֶמַר אֶל־הַכֹּהֲנִים בְּנֵי אַהֲרֹן וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם לִנְפֹשׁ לֹא־יִטְמָא בְּעַמּוּיֹ: ב כִּי אִם־לְשֵׁאוֹ הַקָּרֹב אֵלָיו לְאִמּוֹ וּלְאָבִיו וּלְבָנוֹ וּלְבִתּוֹ וּלְאָחִיו: ג וְלְאִחֹתוֹ הַבְּתוּלָה הַקְּרוּבָה אֵלָיו אֲשֶׁר לֹא־הִיְתָה לְאִישׁ לָהּ יִטְמָא: ד לֹא יִטְמָא בַּעַל בְּעַמּוּיֹ לְהַחֲלוֹ: ה לֹא־יִקְרָחוּ (יקרחה כתיב) קְרָחָה בְּרֵאשִׁים וּפְאֹת זָקָנָם לֹא יִגְלָחוּ וּבְבִשְׂרָם לֹא יִשְׂרְטוּ שְׂרָטָתָ: ו קְדָשִׁים יִהְיוּ לְאַלְהֵיהֶם וְלֹא יַחֲלִלוּ שֵׁם אֱלֹהֵיהֶם כִּי אֶת־אִשִּׁי יְהוָה לָחֵם אֱלֹהֵיהֶם הֵם מִקְרִיבִם וְהָיוּ קְדָשׁ:

[21] 1. And Hashem said to Moses, Speak to the priests, the sons of Aaron, and say to them, There shall be none defiled for the dead among his people; 2. But for his kin, who is near to him, that is, for his mother, and for his father, and for his son, and for his daughter, and for his brother, 3. And for his sister a virgin, who is near to him, which has had no husband; for her may he be defiled. 4. But he shall not defile himself, being a chief man among his people, to defile himself. 5. They shall not make bald any part of their head, nor shall they shave off the corner of their beard, nor make any gashes in their

flesh. 6. They shall be holy to their Elokim, and not profane the name of their Elokim; for the offerings of Hashem made by fire, and the bread of their Elokim, they do offer; therefore they shall be holy.

[21] 1. Y Hashem dijo a Moisés: Habla a los sacerdotes, los hijos de Aarón, y diles: No habrá nadie contaminado por los muertos entre su pueblo; 2. sino por su pariente, que está cerca de él, es decir, por su madre, y por su padre, y por su hijo, y por su hija, y por su hermano, 3. y por su hermana, una virgen, que está cerca de aquel que no ha tenido marido; por ella sea contaminado. 4. Pero no se contaminará a sí mismo, siendo un hombre principal entre su pueblo, para contaminarse a sí mismo. 5. No harán calva ninguna parte de su cabeza, ni se rasurarán la punta de su barba, ni se harán cortes en su carne. 6. Serán santos a su Elokim, y no profanarán el nombre de su Elokim; porque las ofrendas de Hashem hechas por fuego, y el pan de su Elokim, ellos ofrecen; por tanto, serán santos.

## שְׁנִי – יִצְחָק (גְּבוּרָה)

### SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

ז אִשָּׁה זֹנָה וְחַלְלָה לֹא יִקְחוּ וְאִשָּׁה גְרוּשָׁה מֵאִשָּׁה לֹא יִקְחוּ כִּי־קֹדֶשׁ הוּא לְאֱלֹהֵינוּ: ח וְקִדְשָׁתוּ כִּי־אֶת־לֶחֶם אֱלֹהֶיךָ הוּא מִקְרִיב קֹדֶשׁ יִהְיֶה־לָּךְ כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה מִקְדָּשְׁכֶם: ט וּבֵת אִישׁ כֹּהֵן כִּי תִחַל לְזָנוֹת אֶת־אֲבִיהָ הִיא מְחַלֶּלֶת בְּאִשׁ תִּשְׁרֹף: ס וְהַכֹּהֵן הַגָּדוֹל מֵאַחֵיו אֲשֶׁר־יוֹצֵק עַל־רֹאשׁוֹ | שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וּמֵלֵא אֶת־יָדוֹ לְלִבֹּשׁ אֶת־הַבְּגָדִים אֶת־רֹאשׁוֹ לֹא יַפְרֹעַ וּבְגָדָיו לֹא יִפְרֹם: יא וְעַל כָּל־נַפְשׁוֹת מֵת לֹא יִבֵּא לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לֹא יִטְמָא: יב וּמִן־הַמִּקְדָּשׁ לֹא יֵצֵא וְלֹא יַחֲלִיל אֶת מִקְדָּשׁ אֱלֹהֵיו כִּי נָזַר שֶׁמֶן מִשְׁחַת אֱלֹהֵיו עָלָיו אֲנִי יְהוָה:

7. They shall not take a wife who is a harlot, or defiled; nor shall they take a woman put away from her husband; for he is holy to his Elokim. 8. You shall sanctify him therefore;

for he offers the bread of your Elokim; he shall be holy to you; for I Hashem, which sanctify you, am holy. 9. And the daughter of any priest, if she defiles herself by playing the harlot, she defiles her father; she shall be burned with fire. 10. And he who is the high priest among his brothers, upon whose head the anointing oil was poured, and who is consecrated to put on the garments, shall not uncover his head, nor tear his clothes; 11. Neither shall he go to any dead body, nor defile himself for his father, or for his mother; 12. Neither shall he go out of the sanctuary, nor profane the sanctuary of his Elokim; for the crown of the anointing oil of his Elokim is upon him; I am Hashem.

7. No tomarán mujer ramera o inmunda; ni tomarán a la mujer repudiada de su marido; porque es santo para su Elokim. 8. Lo santificarás, pues; porque él ofrece el pan de tu Elokim; él será santo para vosotros; porque yo, Hashem, que os santifico, soy santo. 9. Y la hija de cualquier sacerdote, si se contamina fornicando, contamina a su padre; ella será quemada con fuego. 10. Y el que es sumo sacerdote entre sus hermanos, sobre cuya cabeza fue derramado el aceite de la unción, y el que es consagrado para ponerse las vestiduras, no descubrirá su cabeza, ni rasgará sus vestiduras; 11. Ni se acercará a ningún cadáver, ni se contaminará por su padre o por su madre; 12. Ni saldrá del santuario, ni profanará el santuario de su Elokim; porque la corona del aceite de la unción de su Elokim está sobre él; Soy Hashem.

## שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תִּפְאֶרֶת)

### SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

יג וְהָיָה אִשָּׁה בְּתוּלִיָּהּ יִקַּח: יד אֶלְמָנָה וְגֵרוּשָׁה וְחַלְלָה  
 זָנָה אֶת־אֱלֹהָ לֹא יִקַּח כִּי אִם־בְּתוּלָה מֵעַמּוֹ יִקַּח אִשָּׁה:  
 טו וְלֹא־יַחַלֵּל זָרְעוֹ בְּעַמּוֹ כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשׁוֹ: ס

13. And he shall take a wife in her virginity. 14. A widow, or a divorced woman, or defiled, or a harlot, these shall he not take; but he shall take a virgin of his own people to wife. 15. Neither shall he defile his seed among his people; for I Hashem do sanctify him.

13. Y tomará mujer en su virginidad. 14. No tomará viuda, ni repudiada, ni inmunda, ni ramera; sino que tomará por mujer a una virgen de su propio pueblo. 15. Ni contaminará su descendencia entre su pueblo; porque yo, Hashem, lo santifico.